

Intermediate

THE KING'S SPEECH

(O discurso do rei)

BEFORE VIEWING



1. Have you ever given a speech in public?
2. How do you think people feel when talking in public? Mention four feelings.
3. Do you think it is important to know how to speak in public? Why?
4. How can you learn how to speak in public?

VIEWING



1. What was the first suggestion the therapist gave the King?
2. Why couldn't the King do this?
3. What did the therapist say he needed from the King in order to cure him?
4. When asked: "Why are you here then?" what was the King's answer?
5. In what situation did the King get angry and realized he had a voice?

Intermediate



AFTER VIEWING



1. How do you deal with speaking in public?
2. Can you think of a trick to share with everyone to help to speak in public?
3. Why do you think people stammer?

TRANSCRIPT

Elizabeth: My husband is, um... well, he is required to speak publicly.

Bertie: I have received... (inaudible)...

Logue: Perhaps he should change jobs.

Elizabeth: And what if my husband were the king?

Elizabeth: My husband has seen everyone.

Doctor: Insert some into your mouth.

Bertie: (mumbling)

Intermediate

Doctor: Enunciate!

Logue: He hasn't seen me. I can cure your husband, but I need total trust.

Logue: What was your earliest memory?

Bertie: I'm not... here to discuss personal matters.

Logue: Why are you here then?

Bertie: Because I bloody well stammer!

Logue: Do you know any jokes?

Bertie: Timing isn't my strong suit.

Elizabeth: Your methods are unorthodox and controversial.

Logue: Up comes her royal highness.

Elizabeth: This is actually quite good fun.

Bertie: Yes.

Bertie: You're peculiar.

Logue: I take that as a compliment.

Voice: War with Germany will come, ... and we will need a king whom we can all stand behind,

Logue: He's afraid of his own shadow.

Bertie: The nation believes that when I s..., I speak, I speak for them. Yes, I cannot speak.

Logue: You can do it, You needn't be governed by fear.

Bertie: Would be like mad King George the stammerer... Get up! You can't sit in there, get up!

Logue: Why not? It's a chair!

Bertie: That i.. that is St. Edward's chair!

Logue: People have carved their names on it.

Bertie: Listen to me, listen to me!

Logue: Why should I waste my time listening to you?

Bertie: BECAUSE I HAVE A VOICE.

Logue: Yes, you do.

Man: Your greatest test is, yet to come.

Girl: What's he saying?

Bertie: I don't know, but he seems to be saying it rather well.

Logue: Your first wartime speech

Voice: (...broadcast to the nation and the world...)

Voice: (...this great time of crisis...)

Intermediate

Bertie: However this turns out.. I don't know how to thank you.

Logue: Bertie, you're the bravest man I know.

Elizabeth: I intend to be a very good queen... to a very great king!

Logue: Forget everything else..., ...and just say it to me...

TRANSLATION

Elizabeth: Meu marido é, hum... bem, ele é obrigado a falar em público.

Bertie: Eu recebi... (inaudível)...

Logue: Talvez ele devesse mudar de emprego.

Elizabeth: E se meu marido fosse o rei?

Elizabeth: Meu marido já viu todos.

Doutor: Coloque isso na boca.

Bertie: (murmurando)

Doutor: Enuncie!

Logue: Ele não me viu. Posso curar seu marido, mas preciso de total confiança.

Logue: Qual é sua primeira memória?

Bertie: Eu não estou... aqui para discutir assuntos pessoais.

Logue: Então por que você está aqui?

Bertie: Porque eu gaguejo terrivelmente!

Logue: Você conhece alguma piada?

Bertie: O timing não é meu ponto forte.

Elizabeth: Seus métodos são heterodoxos e controversos.

Logue: Aqui vem sua alteza real.

Elizabeth: Na verdade, isso é bem divertido.

Bertie: Sim.

Bertie: Você é peculiar.

Logue: Eu tomo isso como um elogio.

Voz: A guerra com a Alemanha virá, ... e precisaremos de um rei que todos nós possamos apoiar.

Logue: Ele tem medo da própria sombra.

Bertie: A nação acredita que quando eu falo, eu falo por eles. Sim, eu não consigo falar.

Logue: Você pode fazer isso, não precisa ser governado pelo medo.

Bertie: Seria como o rei George, o gago... Levante-se! Você não pode ficar sentado aí, levante-se!

Logue: Por quê não? É uma cadeira!

Bertie: Isso é... isso é a cadeira de São Eduardo!

Logue: As pessoas esculpiram seus nomes nela.

Bertie: Escute-me, escute-me!

Logue: Por que eu deveria perder meu tempo ouvindo você?

Bertie: PORQUE EU TENHO UMA VOZ.

Logue: Sim, você tem.

Homem: Seu maior teste ainda está por vir.

Garota: O que ele está dizendo?

Bertie: Eu não sei, mas parece que ele está dizendo bem.

Logue: Seu primeiro discurso em tempo de guerra.

Voz: (...transmitido para a nação e o mundo...)

Voz: (...neste grande momento de crise...)

Bertie: Não sei como agradecer.

Logue: Bertie, você é o homem mais corajoso que conheço.

Elizabeth: Pretendo ser uma rainha muito boa... para um grande rei!

Logue: Esqueça todo o resto... e apenas diga para mim...